

Obsah – Contents – Inhalt

- 4 **Pavlu Hanzalovi**
Pavel Hanzal
In memoriam Pavel Hanzal
- 6 **Úzkorozchodné železnice na Sokolovsku (1. část)**
Narrow gauge railways in the Sokolov region (part 1)
Schmalspurbahnen in der Region Sokolov (1. Teil)
- 9 **Výlov Hradeckého rybníka s obnovenou lokomotivou 751.232**
The Hradec pond haul with the renewed 751.232 locomotive
Abfischen des Teiches Hradecký rybník mit ausgebesselter Lokomotive 751.232
- 10 **Výměna lokomotiv v bohumínském depu**
The locomotive interchange at Bohumín depot
Austausch von Lokomotiven im Lokdepot Bohumín
- 12 **Východočeské odklony v roce 2021**
Eastern Bohemian divertings in 2021
Umleiterverkehr im Osten Tschechiens im Jahr 2021
- 16 **Báňské spěšné vlaky**
The mining express trains
Eilzüge auf der Montanbahn
- 18 **Betonové prefabrikáty z Tovačova opět na kolejích**
The concrete precast elements from Tovačov on rail again
Betonpräfabrikate aus Tovačov wieder als Bahnfracht
- 20 **Elektrické jednotky 650.2 ČD**
Class 650.2 EMU's of Czech Railways
Elektrische Triebzüge der Rh. 650.2 ČD
- 26 **Rekonstrukce jednotek 440 ČD na řadu 640**
Redesign of class 440 EMU's to class 640
Rekonstruktion der elektrischen Triebzüge der Reihe 440 ČD in Reihe 640 ČD
- 28 **Řada 843 končí na osobních vlacích Rumburk – Mladá Boleslav**
Class 843 terminates on the Rumburk – Mladá Boleslav passenger trains
Ende der VT-Reihe 843 im Personenzugverkehr Rumburk – Mladá Boleslav
- 30 **Stanice Topčider již historií**
The Topčider station is a piece of history
Die Bahnstation Topčider ist nun Geschichte
- 32 **Legenda Rhétských drah na odchodu do důchodu**
The legend of Rhaetian Railways retired
Eine Legende der Rhätischen Bahn geht in die Rente
- 38 **Okřídlené kolo ÖBB. Před 70 lety vzniklo legendární logo Rakouských železnic**
The ÖBB winged wheel. The legendary wheel of Austrian Railways originated
70 years ago
Das Flügelrad der ÖBB. Vor 70 Jahren ist das legendäre Flügelrad der
Österreichischen Bundesbahnen entstanden
- 41 **Krátké zprávy**
Short news
Kurznachrichten
- 42 **Resumé**
Resumé
Resümee